

INTERIORES ARQUITECTURA ARTE DESIGN :: INTERIORS ARCHITECTURE ART DESIGN

17_SET/OUT_2007

ATTITUDE

©INTERIOR DESIGN

ORGULHO :: PRIDE

—
EDIÇÃO ESPECIAL PORTUGAL :: PORTUGAL SPECIAL EDITION



00017



PORTUGAL CONT. 5,50€ - GERMANY 7,5€ - ITALY 7,5€ - FRANCE 8,5€ - BELGIUM 7,5€ - ENGLAND 5,2€ - SWITZERLAND 12CHF

GERÊS refúgio idílico idyllic refuge

Imagens :: Images · Carlos Cezanne

Texto :: Text · Alexandra Novo

Produção :: Production · Ana Lapão



Em cima: perspectiva nascente da piscina e zona de apoio com barbecue escavada no muro em granito e forno a lenha.

Em baixo: vista do acesso principal a partir da zona de estacionamento.

Pág. esq.: vista nocturna da casa a partir da margem oposta da barragem da Caniçada.

Above: eastern view of the swimming pool and its surrounding area, with barbecue carved into the granite wall and wood oven.

Bottom: view of the main entrance from the parking area.

Left page: night view of the home from the opposite shore of the Caniçada reservoir.

Abrigada entre eucaliptos, sobreiros e carvalhos antigos, a casa debruça-se sobre a barragem da Caniçada, estendendo-se sobre uma praia solitária com 500m extensão. >

Sheltered by eucalyptus, cork and old oaks, this home overlooks the Caniçada reservoir, on a solitary 500m beach. >



De cima para baixo: perspectiva ascendente da casa inserida na floresta; detalhe do terraço exterior com a barragem da Caniçada ao fundo; pormenor do cais com barco ancorado; vista geral da piscina em marmorito verde.

Pág. dir.: vista geral do open space no piso superior.

—

From top to bottom: looking upwards at the house, within its forest setting; detail of the outside terrace with the Caniçada reservoir in the background; detail of the jetty with moored boat; general view of the swimming pool in green marmorite.

Right page: general view of the open space on the upper floor.





O proprietário, um dos sócios da Modular System, tinha a clara noção do que pretendia: uma habitação em madeira. Partindo deste princípio, o edifício em tijolo então existente foi abolido e em conjunto com os arquitectos da Arquipoorto iniciou-se um processo que viria a revelar-se o laboratório da filosofia Modular System.

Toda a estrutura está desenvolvida em glulam, uma madeira de Abeto muito utilizada nos países nórdicos e em obras de referência como o Pavilhão Atlântico, em Lisboa. A utilização deste tipo de material compreende uma infinidade de vantagens, entre as quais se destacam a resistência, que permite desenvolver vãos e vigas de grandes dimensões. Preservando toda a envolvente natural, este primeiro projecto Modular System surge na paisagem quase de forma espontânea. O diálogo com o exterior é potenciado não só pelas extensas superfícies envidraçadas e a adopção do formato loft de registo modernista, como pela presença constante do granito e da madeira. >



The owner, one of the partners of Modular System, had a clear idea of what he wanted: a timber home. Using this as a starting point, the former brick house was demolished and together with the architects of Arquipoorto, a process was started which would become the laboratory for the Modular System philosophy.

The whole structure is made from glulam, a timber derived from Spruce that is commonly used in Scandinavian countries and in works of reference such as the Pavilhão Atlântico, in Lisbon. The use of this type of material offers countless advantages, among which is its strength, which permits the projection of spans and beams of considerable length. By preserving the natural surroundings, this first Modular System project seems to emerge from the landscape almost spontaneously. The dialogue with the exterior is made possible through the extensive glass areas and the adoption of the loft format with its modernist style, as well as the constant presence of timber and granite. >

Em cima: vista geral da sala de estar e de jantar no primeiro piso, a partir da cozinha.

Em baixo: detalhe do recuperador que separa a sala de estar da sala de jantar inserido num volume concebido pelos arquitectos.

Pág. esq.: esq.: perspectiva da cozinha industrial em aço inox da Santos com tecto envidraçado e parede em granito.

Dir.: detalhe da sala de jantar com mesa e cadeiras criadas pelo proprietário.

Above: general view of the living and dining room on the first floor, from the kitchen.

Bottom: detail of the recuperator that separates the living room from the dining room, contained within a volume designed by the architects.

Left page: left: view of the industrial kitchen in stainless steel by Santos with glass ceiling and granite wall.

Right: detail of the dining room with table and chairs created by the owner.





Em cima: pormenor de uma das suites com módulo de quarto de banho em pastilha branca.
Em baixo: detalhe de uma das quatro suites.
Pág. dir.: esq.: pormenor de quarto de banho com vidros até ao tecto.
Dir.: vista da suite de hóspedes.

Above: detail of one of the suites with bathroom module in white mosaic tiles.

Bottom: detail of one of the four suites.

Left page: left: detail of bathroom with glass up to the ceiling.

Right: view of the guest room.

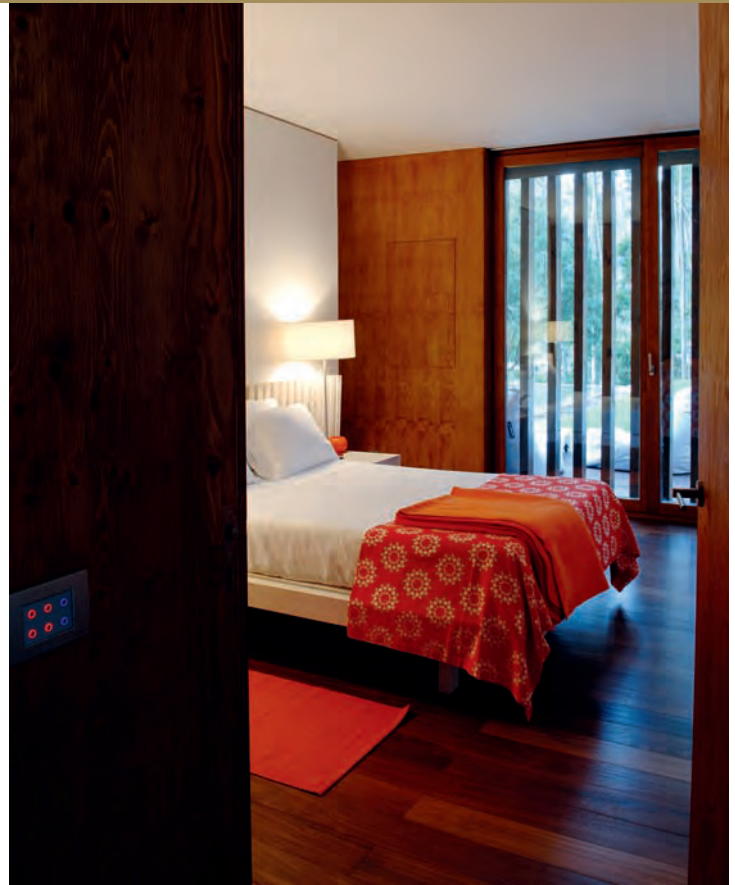




Dois muros graníticos delimitam o acesso à casa servindo de suporte a uma das paredes laterais, onde se desenvolve a cozinha. A decoração é composta por elementos arquitectónicos e algumas peças de linhas contemporâneas desenhando uma atmosfera simples e funcional.

Distribuída em dois pisos, o programa sugere uma vivência fácil: no piso superior, uma área social central é delimitada por quatro suites em pastilha branca: uma opção que pretende dar continuidade aos quartos de banho, uma espécie de caixa de dupla abertura colocada no interior dos quartos. No piso inferior, a organização repete-se com uma sala de estar e jogos para crianças a dominar o espaço e duas camaratas para rapazes e raparigas. Aqui, parece quase impossível não viver uma infância memorável. Lá fora, a piscina transbordante em fundo verde parece percorrer a floresta. Os ambientes exteriores são diversos e inspiradores: o barbecue incorporado no muro de granito ou o gigantesco deck suspenso de 300m² envolvendo a casa, convida à partilha festiva.

Todo o edifício está equipado com domótica, uma característica da filosofia Modular System, que proporciona níveis de conforto por vezes superiores aos da primeira habitação. Com um simples SMS, o ambiente poderá ser programado: accionando a iluminação ou o aquecimento do ar e da água; em caso de falha energética, o sistema envia um SMS prevenindo sobre as medidas a tomar, alimentos deteriorados ou outros danos. Comodidades de um espaço, que não sendo habitado diariamente alberga o sonho e o desejo do contínuo regresso. ::



Two granite walls delineate the entrance to the house, and support one of the lateral walls, where the kitchen is located. The decoration is composed of architectural elements and some pieces with contemporary traces, creating a simple and functional atmosphere.

Being spread over two floors, the design suggests a relaxed way of life: on the upper floor there is a social area, contained between four suites in white mosaic tiling: an option intended to give continuity to the bathrooms, which are like boxes with two openings placed within the bedrooms. On the lower floor, this organisation is repeated with a living and children's play room dominating the area and two sleeping areas for boys and girls. It seems almost impossible here, not to have a memorable childhood.

Outside, the overflowing swimming pool with its green floor seems to part of the forest. The exterior environments are varied and inspiring: the barbecue incorporated into the granite wall or the enormous suspended deck of 300m² surrounding the house, invite one into a lively environment.

The whole construction is equipped with domotics, which is a characteristic of the Modular System philosophy, often providing levels of comfort superior to those of the first home. With a simple text message, the atmosphere can be programmed: increasing the lighting or the heating of the air or water; in the event of a power failure, the system sends a text message, warning about the measures that should be taken, food that might be spoilt or other damage. Such comforts are offered in this space, which, despite not being inhabited from day-to-day, shelters the dream of returning over and over again. ::

Esq.: detalhe da sala de jogos com escada de acesso ao piso superior.

Dir: pormenor da sala de estar das crianças; no chão, canal contínuo de aquecimento.

Pág. dir.: sentido horário: Vista geral da camarata das raparigas; dois pormenores dos quartos de banho no piso inferior; detalhe da camarata dos rapazes.

Left: detail of the games room with stairs leading to the upper floor.

Right: detail of the children's living room; on the floor, continuous heating channel.

Right page: clockwise: general view of girls' sleeping quarters; two details of the bathrooms on the ground floor; detail of the boys' sleeping quarters.



